



free**TEL II/S**

**D**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Anrufbeantworter

**GB**

**Operation Instructions**

Page 8

Answering machine

**F**

**Mode d'emploi**

Page 14

Répondeur

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 20

Antwoordapparaat

**I**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 26

Segreteria telefonica

**E**

**Instrucciones de servicio**

Página 32

Contestador automático

# Allgemein

Sie haben sich beim Kauf Ihres *freeTEL II/S* für ein Telefon mit Anrufbeantworter entschieden. Um diesen Anrufbeantworter in Betrieb nehmen und sicher nutzen zu können, lesen Sie bitte nachfolgende Erklärungen.

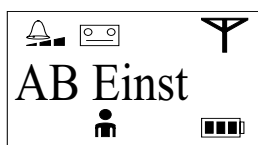
---

## Einstellungen des Anrufbeantworters

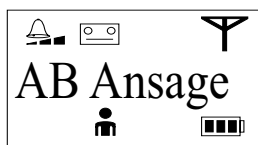
### Aufnehmen einer Ansage

#### **Achtung:**

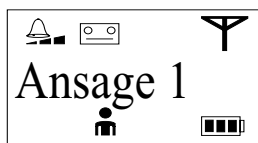
Bitte sprechen Sie beim Aufnehmen einer Ansage laut und deutlich in das Mikrofon.



1. Wählen Sie mit den Tasten ▲▼ den Menüpunkt „AB Einst“ aus und drücken Sie die Taste ➡.

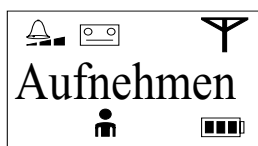


2. Blättern Sie nun zum Menüpunkt „AB Ansage“ und bestätigen Sie mit der Taste ➡.

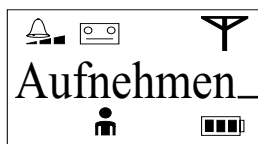


3. Sie können nun zwischen der 1. und 2. Ansage auswählen.
  - a. Die 1. Ansage wird nur im „AW/2 Rufe“- oder „AW/6 Rufe“-Modus abgespielt.
  - b. Die 2. Ansage wird nur im „Nur-Ansage“-Modus wiedergegeben.

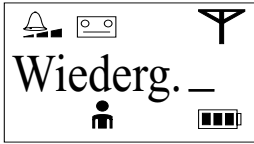
4. Wenn Sie die gewünschte Ansage ausgewählt haben, drücken Sie die Taste ➡.



5. Wählen Sie nun den Menüpunkt „Aufnehmen“ aus und drücken Sie die Taste ➡. Im Display erscheint „Warten..“.



6. Sobald „Aufnehmen\_“ im Display angezeigt wird, können Sie einen Ansagetext aufsprechen.

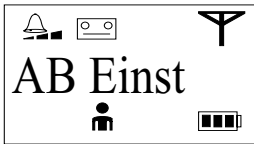


7. Nachdem Sie Ihren Ansagetext beendet haben, drücken Sie die Taste . Der aufgesprochene Ansagetext wird dann automatisch abgespielt, und „Wiederg.\_“ wird im Display angezeigt.
8. Drücken Sie die Zifferntaste **C**, um das Abspielen der Nachricht zu stoppen.
9. Falls Sie den aufgesprochenen Text ändern möchten, wiederholen Sie die oben beschriebenen Punkte „Aufnehmen“. Der bereits aufgenommene Text wird damit gelöscht.

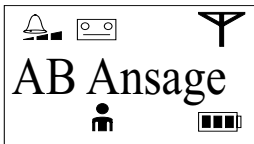
Anmerkung:

Die 1. Ansage wird nur im „Antworten/Aufnehmen“- Modus und die 2. Ansage nur im „Nur Ansage“- Modus abgespielt.

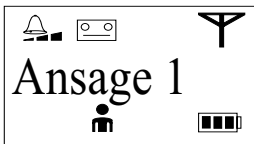
### Anhören einer Ansage



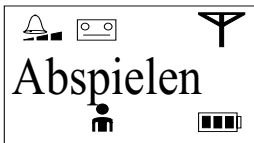
1. Wählen Sie mit den Tasten **▲▼** den Menüpunkt „AB Einst“ aus und drücken Sie die Taste .



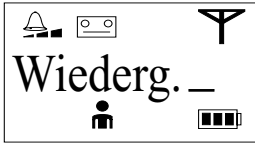
2. Blättern Sie nun zum Menüpunkt „AB Ansage“ und bestätigen Sie mit der Taste .



3. Wählen Sie mit den Tasten **▲▼** die gewünschte Ansage, die Sie anhören möchten, aus und drücken Sie die Taste .



4. Wählen Sie nun mit den Tasten **▲▼** den Menüpunkt „Abspielen“ aus und drücken Sie dann die Taste .



5. Im Display wird „Wiederg.“ angezeigt, und Sie hören die aufgesprochene Ansage.
6. Drücken Sie die Zifferntaste **C**, um das Abspielen zu stoppen.

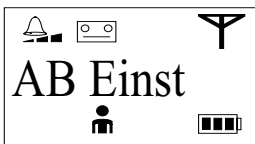
## Einschalten des Anrufbeantworters (AB)

**Bitte beachten Sie:** Bevor Sie eine der folgenden Einstellungen vornehmen, muss ein Ansagetext aufgesprochen werden.

Sie können aus 4 verschiedenen Einstellungen wählen:

- AB Aus      Der Anrufbeantworter ist ausgeschaltet und das Telefon beantwortet keine Anrufe.
- Nur Ansage      Das Telefon gibt nur eine Ansage bei einem Anruf wieder. Der Anrufer kann dabei keine Nachricht hinterlassen.
- AW/2 Rufe      Der Anrufbeantworter schaltet sich nach 2 Rufsignalen ein und ist zur Aufnahme von Informationen bereit.
- AW/6 Rufe      Der Anrufbeantworter schaltet sich nach 6 Rufsignalen ein.

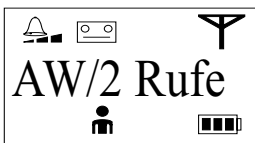
Um die Einstellung z.B. „AW/2 Rufe“ zu aktivieren, gehen Sie wie folgt beschrieben vor:



1. Wählen Sie mit den Tasten ▲▼ den Menüpunkt „AB Einst“ aus und drücken Sie die Taste ↵.



2. Blättern Sie nun zum Menüpunkt „Funktionen“ und bestätigen Sie mit der Taste ↵.



3. Wählen Sie nun mit den Tasten ▲▼ die gewünschte Funktion aus.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste ↵. Wenn der Anrufbeantworter eingeschaltet ist, leuchtet das Symbol ☎ im Display.

# Nachrichten

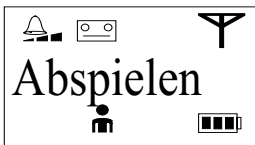
## Allgemein

Das Mobilteil blinkt rot, wenn neue Nachrichten aufgezeichnet wurden.

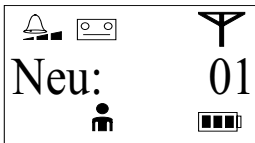
## Eine Nachricht abspielen



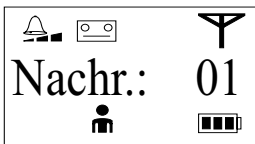
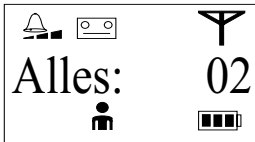
1. Drücken Sie einmal die Taste **▲**, dabei wählen Sie den Menüpunkt „AB Nachr“ aus.



2. Bestätigen Sie nun mit der Taste **↔**, im Display wird „Abspielen“ angezeigt.



3. Drücken Sie nochmals die Taste **↔**. Die Anzahl der neuen Nachrichten und die Anzahl der gespeicherten Nachrichten wird angezeigt.



4. Anschließend werden die Nachrichten abgespielt. Dabei können Sie mit der Taste **8** zwischen der Nummer der Nachricht und dem Tag und der Uhrzeit der Aufnahme umschalten.

## Wichtige Bedienungstasten im Nachrichtenmenü

- a. Drücken Sie einmal die Taste **1**, um eine Nachricht neu zu starten.
- b. Drücken Sie zweimal die Taste **1**, um die vorhergehende Nachricht zu starten.
- c. Drücken Sie die Taste **3**, um zur nächsten Nachricht zu gelangen.
- d. Um eine Nachricht zu löschen, drücken Sie die Taste **4** und bestätigen mit der Taste **↔**.
- e. Um das Abspielen der Nachrichten zu beenden, drücken Sie die Taste **C**.
- f. Um zwischen der Nummer und dem Tag/der Uhrzeit der Aufnahme umzuschalten, drücken Sie die Taste **8**.

## Alle alten Nachrichten löschen

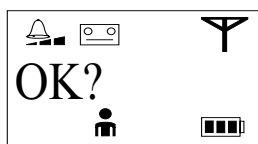


1. Drücken Sie einmal die Taste ▲, um den Menüpunkt „AB Nachr“ zu erreichen.

2. Drücken Sie dann die Taste ↗.



3. Wählen Sie mit den Tasten ▲▼ den Menüpunkt „Loeschen“ aus und bestätigen Sie mit der Taste ↗.



4. Wenn im Display „OK?“ angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung nochmals die Taste ↗.

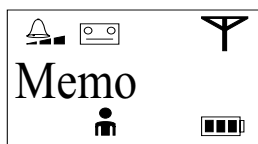
## Eine Memo (Erinnerung/Notiz) aufnehmen

Sie können eine Memo aufnehmen, die als normale Nachricht abgespielt wird.

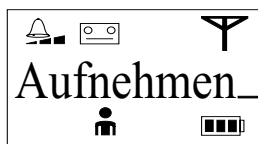


1. Drücken Sie einmal die Taste ▲, um den Menüpunkt „AB Nachr“ zu erreichen.

2. Drücken Sie dann die Taste ↗.



3. Wählen Sie mit den Tasten ▲▼ den Menüpunkt „Memo“ aus und drücken Sie die Taste ↗.



4. Im Display wird „Aufnehmen\_“ angezeigt und Sie können nun Ihre Memo aufsprechen.

5. Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie die Zifferntaste **6**.

6. Um eine Memo anzuhören, gehen Sie wie unter Punkt „Eine Nachricht abspielen“ beschrieben, vor.



# General

With the purchase of the *freeTEL II/S*, you have decided to buy a telephone with an integrated answering machine. In order to activate this answering machine and proper use, please read the following explanations.

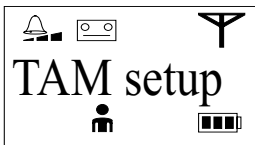
---

## Answering machine settings

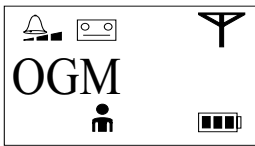
### Recording an outgoing message

#### **Attention:**

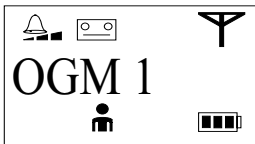
Please speak loudly and clearly into the microphone when recording a message.



1. Use the buttons ▲▼ to select the "TAM setup" menu option and press the button ↩.

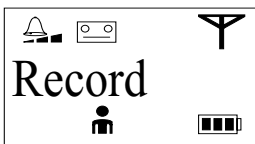


2. Now scroll to the "OGM" option and press the button → to confirm.

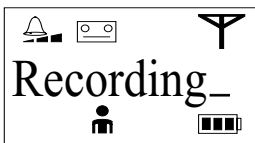


3. You can choose the 1st and 2nd outgoing messages.
  - a. The 1st outgoing message is now played in "ANS/2Ring" or "ANS/6Ring" mode.
  - b. The 2nd outgoing message is only played back in "Ans only" mode.

4. Once you have selected the required outgoing message, press the button ↩.

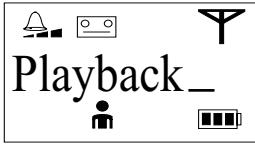


5. Now select the "Record" menu option and press the button ↩. "Wait.." will appear in the display.



6. As soon as "Recording\_" appears in the display, you can record your outgoing message.



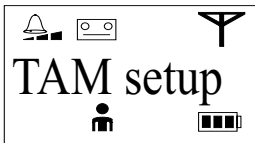


7. Once you have ended your outgoing message text, press the button . The dictated outgoing message text is then played automatically, and "Playback\_" appears on the display.
8. Press **C** to stop playing the outgoing message.
9. If you want to change the spoken text, retry the upon described points "Record". The already recorded text will be erased.

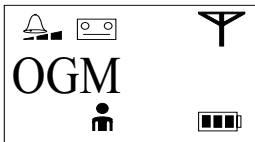
Note:

The 1st outgoing message is only played in "Answer/Record" mode, and the 2nd outgoing message is only played in "OGM only" mode.

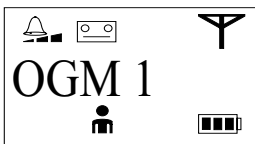
### Listening to an outgoing message



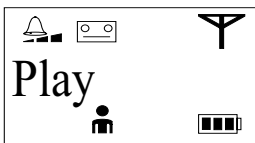
1. Use the buttons ▲▼ to select the "TAM setup" menu option and press the button .



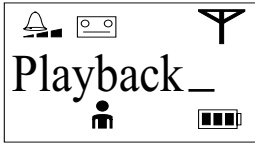
2. Now scroll to the "OGM" option and press the button to confirm.



3. Use ▲▼ to select the outgoing message you want to listen to and press .



4. Now use the buttons ▲▼ to select the "Play" menu option and then press the button .



5. "Playback\_" appears on the display. You hear the outgoing message which was dictated.
6. Press **C** to stop playback.

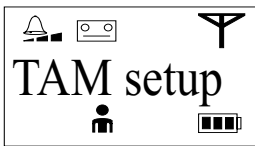
## Switching on the answering machine (TAM)

**Please note:** An outgoing message must be recorded on the machine before you can make one of these settings.

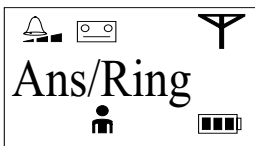
You have a choice of 4 different settings:

- Ans Off      The answering machine is switched off. The telephone doesn't answer calls.
- Ann Only     The telephone only plays an outgoing message when it receives a call. The caller is not able to leave a message.
- Ans/2Ring    The answering machine switches on after 2 rings and is ready to record information.
- Ans/6Ring    The answering machine switches on after 6 rings.

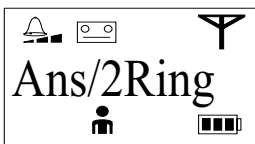
Procedure for defining the "ANS/2Ring" setting, for example:



1. Use the buttons ▲▼ to select the "TAM setup" menu option and press the button ↵.



2. Now scroll to the "Ans/Ring" option and press the button ↵ to confirm.



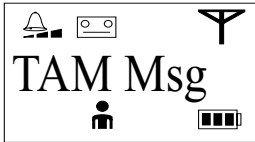
3. Now use the buttons ▲▼ to select the required function.
4. Press the button ↵ to confirm. Once the answering machine is switched on, the icon ☎ lights up on the display.


# Messages

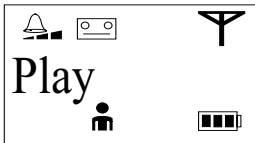
## General


A red light will flash on the cordless phone if there are any new messages.

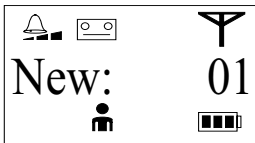
## Playing a message




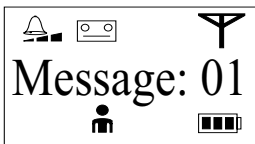
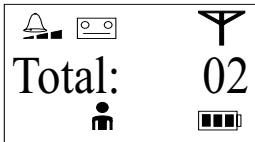
1. Press the button  once. Then select the “TAM Msg” menu option.



2. Press the button  to confirm. “Play” appears on the display.




3. Press the button  once again. The number of new messages and the number of messages stored are displayed.

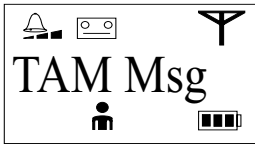


4. The messages are then played. Press numerical key **8** to switch between the number of the message and the day and the time of the recording.

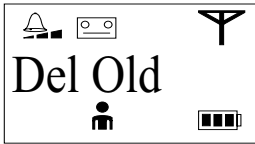
## Important control elements in the messages menu

- a. Press numerical key **1** once to start a new message.
- b. Press numerical key **1** a second time to start the previous message.
- c. Press numerical key **3** to go to the next message.
- d. To delete a message, press numerical key **4** and then the button  to confirm.
- e. Press **C** to stop playing the messages.
- f. Press numerical key **8** to switch between the number of the message and the day/time of the recording.

## Deleting all old messages

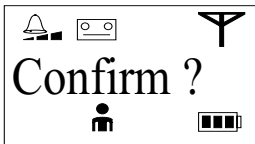


1. Press the button ▲ once to get to the "TAM Msg" menu option.



2. Then press the button ⇨.

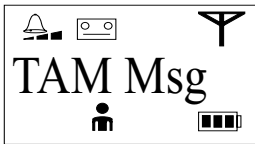
3. Use the buttons ▲▼ to select the "Del Old" menu option and press the button ⇨ to confirm.



4. When "Confirm?" appears on the display, press the button ⇨ to confirm.

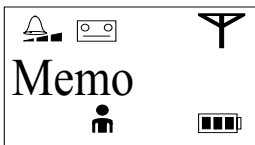
## Recording a memo

You can record a memo which is played as a normal message.

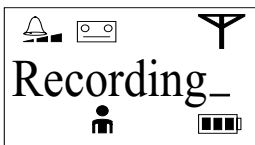


1. Press the button ▲ once to get to the "TAM Msg" menu option.

2. Then press the button ⇨.



3. Use the buttons ▲▼ to select the "Memo" menu option and press the button ⇨.



4. "Recording\_" appears on the display. You can now dictate your memo.

5. Press **6** to end the recording.

6. In order to listen to a memo, follow the procedure described under "Playing a message".



# Généralités

Le *freeTEL II/S* est un téléphone avec répondeur. Pour mettre son répondeur en service et l'utiliser en toute fiabilité, lire les explications ci-dessous.

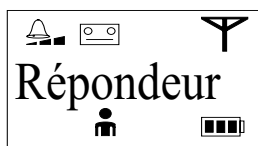
---

## Paramétrage du répondeur

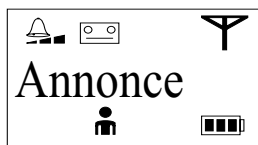
### Enregistrement d'un message d'annonce

#### **Attention :**

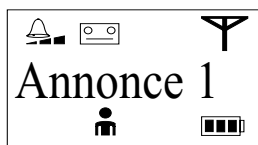
Veiller à parler fort et distinctement dans le microphone pendant l'enregistrement.



1. A l'aide des touches ▲▼, sélectionner l'entrée de menu "Répondeur" puis appuyer sur la touche ➡.

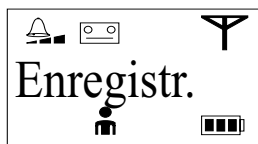


2. Parcourir les entrées de menu jusqu'à "Annonce" puis confirmer avec la touche ➡.

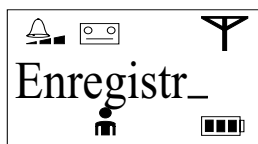


3. Les annonces 1 et 2 sont disponibles.
  - a. L'annonce 1 n'est utilisée qu'en mode "Rép.2 son" ou "Rép.6 son".
  - b. L'annonce 2 n'est employée qu'au mode "Ann.Seule".

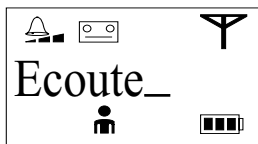
4. Une fois le message d'annonce sélectionné, appuyer sur la touche ➡.



5. Sélectionner l'entrée de menu "Enregistr." et appuyer sur la touche ➡. L'écran affiche "Attente..".



6. Dès que l'écran affiche "Enregistr\_" , l'enregistrement du message d'annonce commence

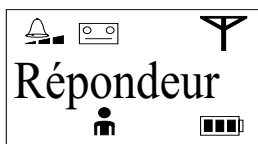


7. A la fin de l'enregistrement, appuyer sur la touche . Le texte enregistré passe ensuite automatiquement pour être écouté et „Ecoute\_“ s'affiche à l'écran.
8. Appuyer sur la touche **C** pour stopper la lecture du message.
9. Répéter le paragraphe 5. "Enregistr." pour modifier le texte enregistré. Le texte enregistré précédemment sera effacé.

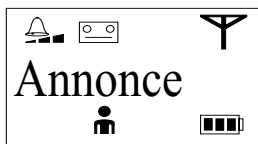
Remarque :

L'annonce 1 ne passe que pour les modes "Répondeur enregistrer" et l'annonce 2 ne passe qu'au mode "Répondeur avec annonce seule".

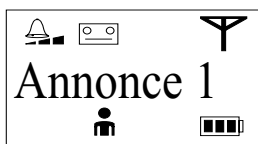
### Ecoute d'un message d'annonce



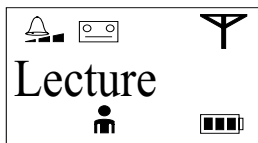
1. A l'aide des touches ▲▼, sélectionner l'entrée de menu "Répondeur" puis appuyer sur la touche ➡.



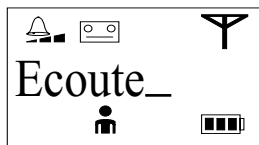
2. Parcourir les entrées de menu jusqu'à "Annonce" puis confirmer avec la touche ➡.



3. Sélectionner avec les touches ▲▼ le message d'annonce souhaité pour l'écouter et appuyer sur ➡.



4. A l'aide des touches ▲▼, sélectionner l'entrée de menu "Lecture" puis appuyer sur la touche ➡.



5. L'écran indique "Ecoute\_" et le message est lu.
6. Appuyer sur la touche **C** pour stopper la lecture.

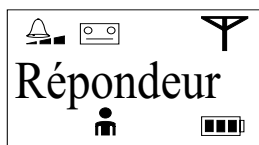
## Activation du répondeur

**Attention :** Avant d'effectuer l'un de ces réglages, il faut que le message d'annonce ait été enregistré.

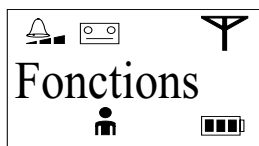
Le répondeur offre 4 options de fonctionnement :

- Désactiver Le répondeur est désactivé et le téléphone ne répond pas aux appels.
- Ann.Seule Le téléphone répond aux appels par un message d'annonce uniquement. L'appelant n'a pas la possibilité de laisser un message.
- Rép.2 son Le répondeur s'active après 2 signaux d'appel et est prêt à enregistrer des informations.
- Rép.6 son Le répondeur se déclenche après 6 sonneries.

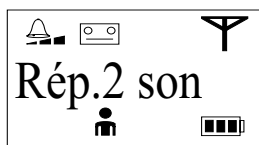
Pour activer par exemple le réglage "Fonctions", procéder ainsi :



1. A l'aide des touches ▲▼, sélectionner l'entrée de menu "Répondeur" puis appuyer sur la touche ➡.



2. Parcourir les entrées de menu jusqu'à "Fonctions" puis confirmer avec la touche ➡.



3. Sélectionner la fonction souhaitée à l'aide des touches ▲▼.
4. Appuyer sur la touche ➡ pour confirmer. Une fois le répondeur activé, un symbole ☎ s'affiche sur l'écran.

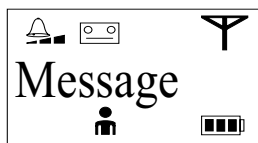


# Messages reçus

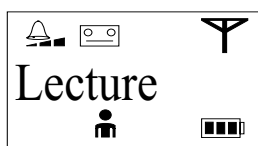
## Généralités

Le combiné clignote en rouge lorsque de nouveaux messages ont été enregistrés.

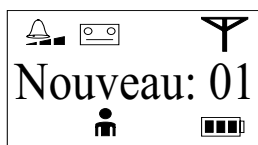
## Ecouter un message reçu



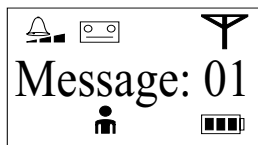
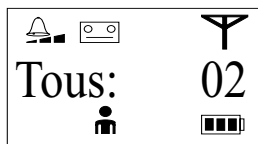
1. Appuyer une fois sur la touche ▲ pour sélectionner l'entrée de menu "Message".



2. Confirmer avec la touche ➡ ; "Lecture" s'affiche à l'écran.



3. Appuyer à nouveau sur la touche ➡. Le nombre de nouveaux messages et le nombre total de messages reçus s'affichent.

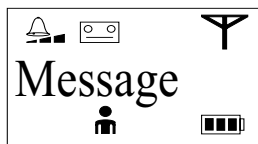


4. Les messages reçus sont ensuite lus. La touche **8** permet de commuter entre le numéro du message et l'heure de son enregistrement.

## Touches de commandes importantes dans le menu de messages reçus

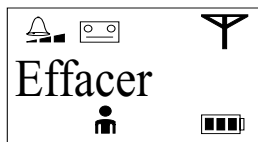
- a. Appuyer une fois sur la touche **1** pour réécouter un message.
- b. Appuyer deux fois sur la touche **1** pour écouter le message précédent.
- c. Appuyer sur la touche **3** pour passer au message suivant.
- d. Pour effacer un message, appuyer sur **4** et confirmer avec ➡.
- e. Appuyer sur la touche **C** pour passer au message suivant.
- f. Pour passer du numéro au jour et à l'heure de l'enregistrement, appuyer sur **8**.

## Effacement de tous les anciens messages reçus

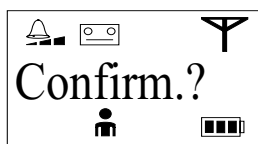


1. Appuyer une fois sur la touche ▲ pour atteindre l'entrée de menu "Message".

2. Appuyer sur la touche ⇨.



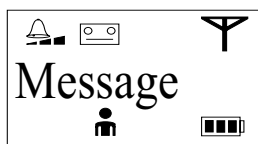
3. A l'aide des touches ▲▼, sélectionner l'entrée de menu "Effacer" puis confirmer avec la touche ⇨.



4. Lorsque l'écran indique "Confirm.?", confirmer en appuyant sur la touche ⇨.

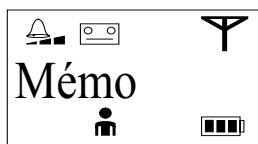
## Enregistrement d'un pense-bête

Il est possible d'enregistrer un pense-bête qui sera mémorisé comme un message reçu.

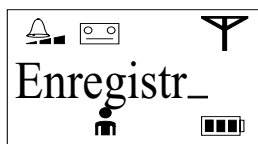


1. Appuyer une fois sur la touche ▲ pour atteindre l'entrée de menu "Message".

2. Appuyer sur la touche ⇨.



3. A l'aide des touches ▲▼, sélectionner l'entrée de menu "Mémo" et appuyer sur la touche ⇨.



4. L'écran indique "Enregistr\_" et l'enregistrement du pense-bête commence.

5. Appuyer sur la touche 6 à la fin de l'enregistrement.

6. Pour écouter un pense-bête, procéder comme décrit au paragraphe "Écouter un message reçu".



# Algemeen

Met de *freeTEL II/S* heeft u een telefoon met antwoordapparaat gekozen. Om dit antwoordapparaat in gebruik te nemen en veilig te kunnen gebruiken, leest u de volgende verklaringen a.u.b.

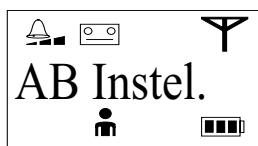
---

## Instellingen van het antwoordapparaat

### Meldtekst opnemen

#### **Opgelet:**

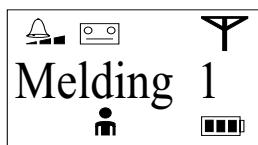
Spreek bij het opnemen van een boodschap luid en duidelijk in de microfoon.



1. Kies met de toetsen ▲▼ het menupunt „AB Instel.“ en druk op de toets ➡.

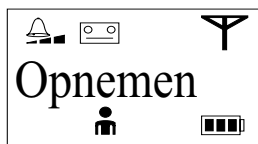


2. Ga nu naar het menupunt „AB Melding“ en bevestig met ➡.

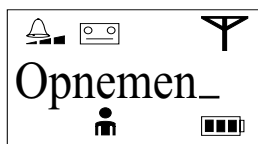


3. U kunt nu kiezen tussen de 1ste en de 2de tekst.
  - a. De 1ste tekst wordt alleen afgespeeld in de modus „AW/2Oproep“ of „AW/6Oproep“.
  - b. De 2de tekst wordt alleen gebruikt in de modus „Melding“.

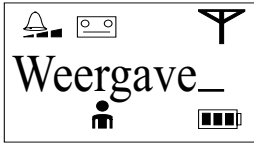
4. Als u de gewenste meldtekst gekozen heeft, drukt u op de toets ➡.



5. Kies vervolgens het menupunt „Opnemen“ en druk op de toets ➡. Op de display verschijnt de melding „Wachten..“.



6. Zodra „Opnemen\_“ op de display verschijnt, kunt u een infotekst inspreken.

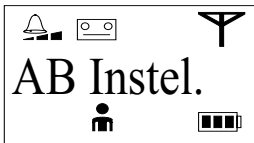


7. Nadat u uw tekst heeft ingesproken, drukt u op de toets . De ingesproken meldtekst wordt dan automatisch afgespeeld. Op de display verschijnt „Weergave\_“.
8. Druk op toets **C** om het afspelen van de tekst te stoppen.
9. Indien u de opgenomen tekst wilt veranderen, volgt u dan de hierboven omschreven procedure. De eerder opgenomen tekst zal hierdoor gewist worden.

#### Opmerking:

De 1ste tekst wordt alleen in de modus „Antwoorden/opnemen“ en de 2de tekst alleen in de modus „Alleen tekst“.

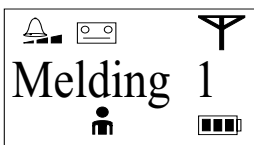
### Meldtekst beluisteren



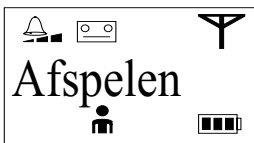
1. Kies met de toetsen het menupunt „AB Instel.“ en druk op de toets .



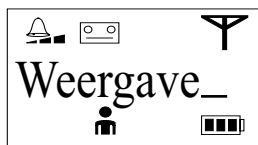
2. Ga nu naar het menupunt „AB Melding“ en bevestig met .



3. Kies met de toetsen de tekst die u wenst te horen en druk op de toets .



4. Kies nu met de toetsen het menupunt „Afspelen“ en druk dan op de toets .



- Op de display verschijnt „Weergave\_“ en u hoort de ingesproken meldtekst.
- Druk op toets **C** om het afspeLEN te stoppen.

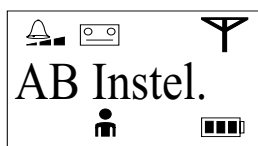
## Antwoordapparaat inschakelen (AB)

**Neem het volgende in acht:** Voor u een instelling uitvoert, moet u een meldtekst inspreken.

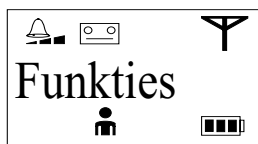
U kunt kiezen uit 4 verschillende instellingen:

AB Uit	Het antwoordapparaat is uitgeschakeld en de telefoon beantwoordt geen oproepen.
Melding	De telefoon speelt bij een oproep alleen een meldtekst af. De oproeper kan daarbij geen bericht achterlaten..
AW/2 Oproep	Het antwoordapparaat wordt automatisch ingeschakeld na 2 oproepsignalen en is dan gereed voor het opnemen van boodschappen.
AW/6 Oproep	Het antwoordapparaat wordt na 6 oproepsignalen ingeschakeld.

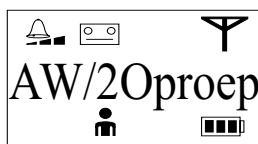
Om bijv. de instelling „AW/2Oproep“ te activeren gaat u als volgt te werk:



- Kies met de toetsen ▲▼ het menupunt „AB Instel.“ en druk op de toets ➡.



- Ga nu naar het menupunt „Funkties“ en bevestig met ➡.



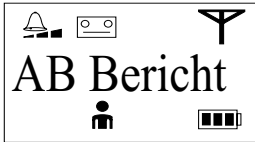
- Kies nu met de toetsen ▲▼ de gewenste functie.
- Bevestig met de toets ➡. Zodra het antwoordapparaat ingeschakeld is, brandt het symbool  op de display.

# Berichten

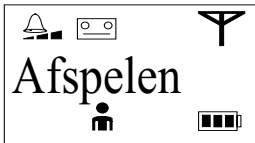
## Algemeen

De handset knippert rood als er nieuwe boodschappen zijn binnengekomen.

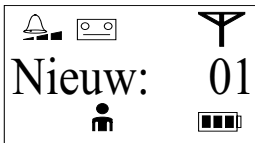
## Bericht afspelen



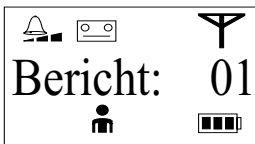
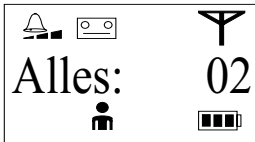
1. Druk eenmaal op de toets **▲**, daarbij kiest u het menu-punt „AB Bericht“.



2. Bevestig met de toets **➡**, op de display verschijnt „Afspelen“.



3. Druk nogmaals op de toets **➡**. Het aantal nieuwe berichten en het aantal opgeslagen berichten verschijnt.



4. Vervolgens worden de berichten afgespeeld. Daarbij kunt u met de toets **8** omschakelen tussen het nummer van het bericht, de dag en de tijd van opname.

## Belangrijke bedieningstoetsen in het berichtmenu

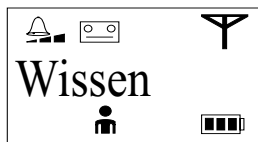
- a. Druk eenmaal op toets **1** om een bericht opnieuw te starten.
- b. Druk tweemaal op toets **1** om het vorige bericht te starten.
- c. Druk op toets **3** om naar het volgende bericht te gaan.
- d. Om een boodschap te wissen, drukt u op toets **4** en bevestigt u met de toets **➡**.
- e. Om het afspelen van de berichten te beëindigen, drukt u op toets **C**.
- f. Om tussen het nummer en de dag/tijd van de opname om te schakelen, drukt u op toets **8**.

## Alle oude berichten wissen

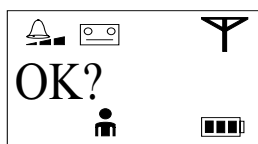


1. Druk eenmaal op de toets ▲, om het menupunt „AB Bericht“ op te roepen.

2. Druk dan op de toets ↗.



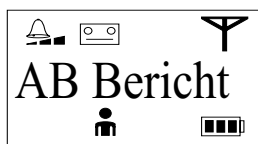
3. Kies met de toetsen ▲▼ het menupunt „Wissen“ en druk dan op de toets ↗.



4. Als op de display „OK?“ verschijnt, drukt u ter bevestiging nogmaals op de toets ↗.

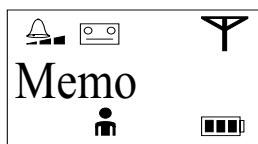
## Een memo (herinnering/notitie) opnemen

U kunt een memo opnemen, die als normaal bericht wordt afgespeeld.

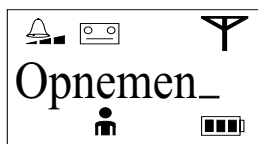


1. Druk eenmaal op de toets ▲ om het menupunt „AB Bericht“ op te roepen.

2. Druk dan op de toets ↗.



3. Kies met de toetsen ▲▼ het menupunt „Memo“ en druk op de toets ↗.



4. Op de display verschijnt „Opnemen\_“ en u kunt nu uw memo inspreken.

5. Om de opname te beëindigen, drukt u op toets **6**.

6. Om een memo te beluisteren, gaat u te werk zoals beschreven onder „Bericht afspelen“.





## Informazioni di carattere generale

All'acquisto del *freeTEL II/S* avete optato per un telefono con segreteria telefonica. Per poter mettere in servizio ed usare in modo sicuro questa segreteria, leggere attentamente le seguenti spiegazioni.

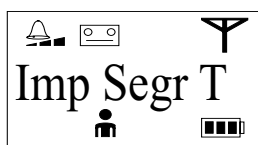
---

### Configurazione della segreteria telefonica

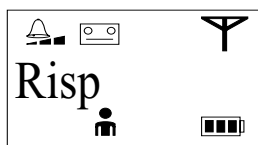
#### Registrazione di un messaggio di risposta automatica

##### **Attenzione:**

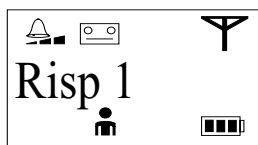
Per la registrazione di un messaggio uscente parlare con voce forte e chiara nel microfono.



1. Utilizzare i tasti ▲▼ per selezionare la voce di menu "Imp Segr T", quindi premere il tasto ➡.



2. Spostarsi sulla voce di menu "Risp" e confermare con il tasto ➡.



3. È possibile scegliere 1. o 2. Selezione di risposte automatiche.
  - a. La risposta 1. viene attivata solo in modalità "Risp/2 sq" o "Risp/6 sq".
  - b. La risposta 2. viene attivata solo in modalità "SoloMsgReg".

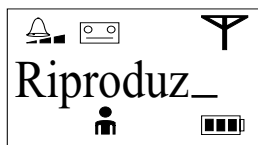
4. Dopo aver selezionato la risposta automatica desiderata, premere il tasto ➡.



5. Selezionare la voce di menu "Registra", quindi premere il tasto ➡. Sul display appare "Attendere."



6. Appena viene visualizzato "Registraz\_" sul display, potrà essere registrato un messaggio in uscita.

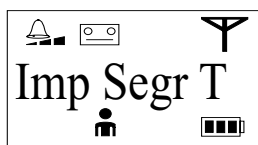


- Al termine, premere il tasto . Il testo registrato della risposta automatica viene riprodotto automaticamente e sul display viene visualizzato "Riproduz\_".
- Per interrompere la riproduzione del messaggio di risposta automatica, premere il tasto **C**.
- Se gradiste cambiare il testo in su-parlato, ripeti i punti "Registra" descritto precedentemente. Il testo già preso è cancellato quindi.

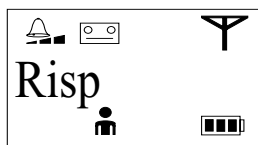
#### Nota:

La risposta 1. viene riprodotta solo in modalità "Risp./Registraz." e la risposta 2. viene riprodotta solo in modalità "Solo risp".

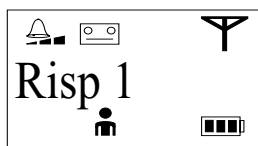
### Ascolto di un messaggio



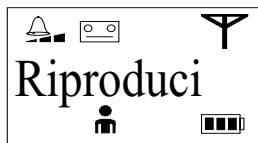
- Utilizzare i tasti per selezionare la voce di menu "Imp Segr T", quindi premere il tasto .



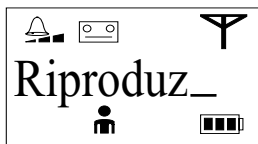
- Spostarsi sulla voce di menu "Risp" e confermare con il tasto .



- Con i tasti selezionare l'annuncio che si desidera ascoltare e premere il tasto .



- Utilizzare i tasti per selezionare la voce di menu "Riproduci", quindi premere il tasto .



5. Sul display viene visualizzato "Riproduz\_" e viene riprodotto il messaggio registrato.
6. Per interrompere la riproduzione, premere il tasto **C**.

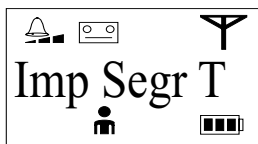
## Accensione della segreteria telefonica

**Tenere presente quanto segue:** Prima di poter eseguire una delle impostazioni, dovrà essere registrato un messaggio in uscita.

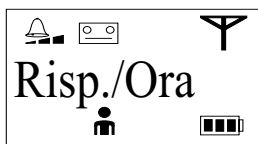
Sono disponibili le 4 opzioni seguenti:

- RispDisatt La segreteria telefonica viene disattivata e alla ricezione di una chiamata la risposta automatica non si avvia.
- SoloMsgReg Alla ricezione di una chiamata viene avviata una risposta automatica. Il chiamante non può lasciare alcun messaggio.
- Risp/2 sq La segreteria telefonica si accende dopo 2 segnali della suoneria ed è pronta a registrare informazioni.
- Risp/6 sq La segreteria telefonica si attiva dopo 6 segnali della suoneria.

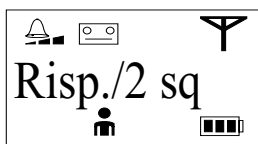
Per attivare un'opzione della segreteria telefonica, ad esempio "Risp./2 sq", eseguire le seguenti operazioni:



1. Utilizzare i tasti ▲▼ per selezionare la voce di menu "Imp Segr T", quindi premere il tasto ↵.



2. Spostarsi sulla voce di menu "Risp./Ora" e confermare con il tasto ↵.



3. Utilizzare i tasti ▲▼ per selezionare la funzione desiderata.
4. Premere il tasto ↵ per confermare. All'attivazione della segreteria telefonica il simbolo [📞] sul display si illumina.

# Messaggi

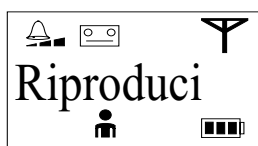
## Informazioni di carattere generale

Il microtelefono lampeggia in rosso quando sono stati registrati nuovi messaggi.

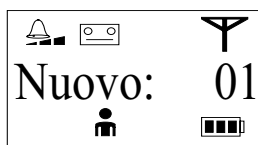
## Riproduzione di un messaggio



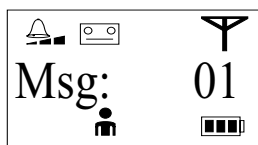
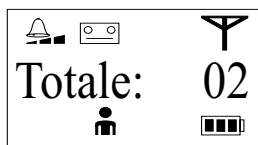
1. Premere una volta il tasto ▲, e selezionare la voce di menu "Msg. Segr. T".



2. Confermare con il tasto →. Sul display viene visualizzato "Riproduci".



3. Premere di nuovo il tasto →. Vengono visualizzati i numeri dei messaggi nuovi e di quelli memorizzati.



4. I messaggi vengono quindi riprodotti. Il tasto 8 permette di commutare tra il numero del messaggio ed il giorno e l'ora della registrazione.

## Tasti funzione importanti nel menu dei messaggi

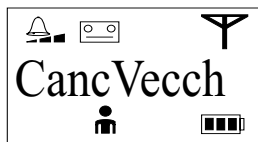
- a. Premere una volta il tasto **1** per ascoltare un nuovo messaggio.
- b. Per ascoltare il messaggio precedente, premere due volte il tasto **1**.
- c. Per avanzare al messaggio successivo, premere il tasto **3**.
- d. Per cancellare un messaggio, premere il tasto **4** e confermare con il tasto →.
- e. Per terminare la riproduzione dei messaggi, premere il tasto **C**.
- f. Per commutare tra il numero ed il giorno/l'ora della registrazione, premere il tasto **8**.

## Cancelazione di tutti i vecchi messaggi

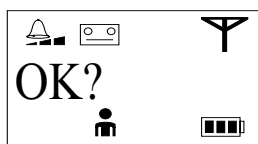


1. Premere una volta il tasto ▲, per visualizzare voce di menu "Msg. Segr. T".

2. Premere quindi il tasto ➡.



3. Utilizzare i tasti ▲▼ selezionare la voce menu "Canc Vecch" e confermare con il tasto ➡.



4. Quando sul display viene visualizzato "OK?", premere di nuovo il tasto ➡.

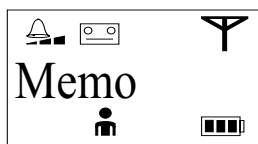
## Registrazione di una memo (promemoria/info)

È possibile registrare una memo da riprodurre come un normale messaggio.



1. Premere una volta il tasto ▲ per visualizzare la voce di menu "Msg. Segr. T".

2. Premere quindi il tasto ➡.



3. Utilizzare i tasti ▲▼ per selezionare la voce di menu "Memo", quindi premere il tasto ➡.



4. Sul display viene visualizzato "Registraz\_". È ora possibile registrare la memo.

5. Per terminare la registrazione, premere il tasto **6**.

6. Per ascoltare una memo, eseguire i passaggi descritti nella sezione "Riproduzione di un messaggio".



# Generalidades

Al comprar un *freeTEL II/S* se ha decidido por un teléfono con contestador. Para poner en marcha el contestador y asegurar su correcto funcionamiento, lea las siguientes explicaciones.

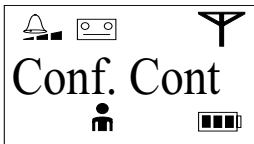
---

## Configuración del contestador automático

### Grabar un mensaje

#### **Atención:**

Grabe su mensaje hablando alto y claro al micrófono.



1. Seleccione el punto de menú "Conf. Cont" con las teclas ▲▼ y pulse la tecla ↗.

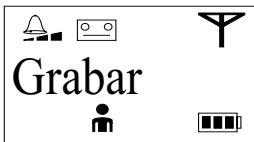


2. Ahora desplácese al punto de menú "Mens. Sal." y confirme con la tecla ↗.



3. A continuación puede seleccionar entre el 1er y el 2º mensajes.
  - a. El 1er mensaje sólo se reproduce en el modo "Re./2Tono" o "Re./6Tono".
  - b. El 2º mensaje sólo se reproduce en el modo "Sólo resp."

4. Una vez seleccionado el mensaje deseado, pulse la tecla ↗.

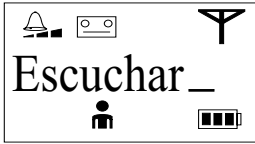


5. A continuación seleccione el punto de menú "Grabar" y pulse la tecla ↗. En la pantalla aparece "Espere..".



6. En cuanto aparezca "Grabación\_" en la pantalla, puede grabar un mensaje de salida.



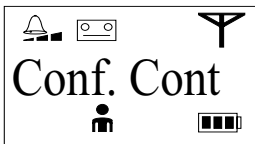


7. Una vez finalizado el mensaje, pulse la tecla . El mensaje grabado se reproducirá automáticamente y "Escuchar\_" aparecerá en el display.
8. Pulse la tecla **C** para parar la reproducción del mensaje.
9. Si usted quisiera cambiar el texto hablado, repita por favor los puntos arriba explicados "Grabar". El texto que fue registrado ya con esto será borrado.

#### Observación:

El 1er mensaje sólo se reproduce en el modo "Contestar/Grabar" y el 2º, sólo en el modo "Sólo mens.":

#### Escuchar un mensaje



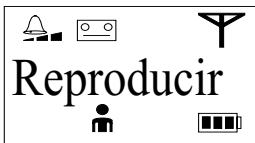
1. Seleccione el punto de menú "Conf. Cont" con las teclas y pulse la tecla .



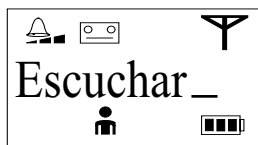
2. Ahora desplácese al punto de menú "Mens. Sal." y confirme con la tecla .



3. Seleccione el mensaje que desea escuchar con las teclas y pulse la tecla .



4. Ahora seleccione el punto de menú "Reproducir" con las teclas y pulse luego la tecla .



5. En el display aparece "Escuchar\_" y puede escuchar el mensaje grabado.
6. Pulse la tecla **C** para parar la reproducción.

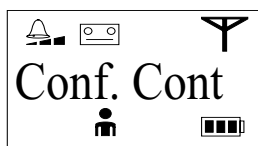
## Conexión del contestador

**Tenga presente lo siguiente:** Antes de realizar uno de los ajustes debe grabar un mensaje de salida.

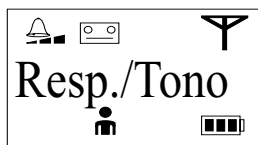
Puede elegir entre 4 configuraciones diferentes:

- |            |   |
|------------|---|
| Resp. Off  | El contestador automático está desconectado y el teléfono no contesta ninguna llamada.                            |
| Sólo resp. | El teléfono sólo reproduce un mensaje cuando se recibe una llamada. Sin embargo, el interlocutor no puede dejar . |
| Re./2Tono  | El contestador automático se conecta después de 2 tonos de llamada y está listo para la entrada de información.   |
| Re./6Tono  | El contestador automático se conecta después de 6 tonos de llamada.   |

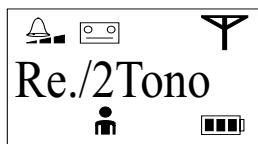
Para activar, p. ej., la configuración "Re./2Tono", proceda de la manera que se describe a continuación:



1. Seleccione el punto de menú "Conf. Cont" con las teclas ▲▼ y pulse la tecla ↩.



2. Ahora desplácese al punto de menú "Resp./Tono" y confirme con la tecla ↩.



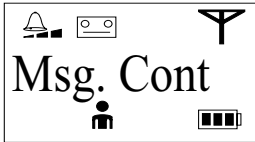
3. A continuación, seleccione la función deseada con las teclas ▲▼.
4. Para confirmar pulse la tecla ↩. Cuando el contestador automático está conectado, se ilumina el icono ☎ del display.

# Mensajes

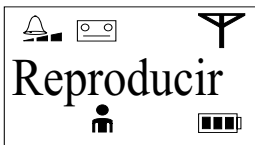
## Generalidades

El terminal parpadea en rojo si se han grabado nuevos mensajes.

## Reproducir un mensaje



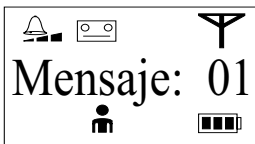
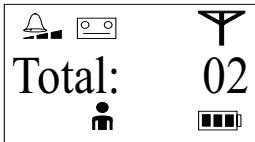
1. Pulse una vez la tecla ▲ y seleccione el punto de menú "Msg. Cont".



2. A continuación confirme con la tecla ↗; en el display aparece "Reproducir".



3. Vuelva a pulsar la tecla ↗. Se muestran el número de mensajes nuevos y el número de mensajes guardados.

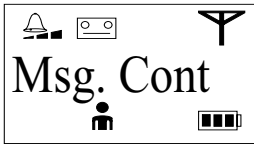


4. A continuación se reproducen los mensajes. Con la tecla 8 puede cambiar entre el número del mensaje y el día y la hora de la grabación.

## Teclas de manejo importantes en el menú de mensajes

- a. Pulse una vez la tecla **1** para reiniciar un mensaje.
- b. Pulse dos veces la tecla **1** para iniciar el mensaje anterior.
- c. Pulse la tecla **3** para ir al siguiente mensaje.
- d. Para borrar un mensaje, pulse la tecla **4** y confirme con la tecla ↗.
- e. Para finalizar la reproducción de los mensajes, pulse la tecla **C**.
- f. Para cambiar entre el número y el día/la hora de la grabación, pulse la tecla **8**.

## Borrar todos los mensajes antiguos

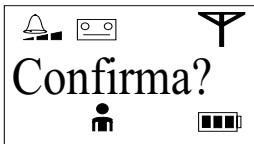


1. Pulse una vez la tecla ▲ para acceder al punto de menú "Msg. Cont".

2. Pulse a continuación la tecla ⇨.



3. Seleccione el punto de menú "Borrarn ant" con las teclas ▲▼ y confirme con la tecla ⇨.



4. Cuando aparezca en el display "Confirma?", vuelva a pulsar la tecla ⇨ para confirmar.

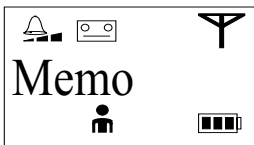
## Grabar un memo (aviso/nota)

Puede grabar un memo, el cual se reproducirá como mensaje normal.



1. Pulse una vez la tecla ▲ para acceder al punto de menú "Msg. Cont".

2. Pulse a continuación la tecla ⇨.



3. Seleccione el punto de menú "Memo" con las teclas ▲▼ y pulse la tecla ⇨.



4. En el display aparece "Grabación\_" y ahora podrá grabar su memo.

5. Para finalizar la grabación, pulse la tecla **6**.

6. Para escuchar un memo, proceda tal y como se describe en el punto "Reproducir un mensaje".







**D**

Germany

## **Humantechnik GmbH**

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein  
Tel.: 0 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: 0 76 21/ 9 56 89-70

**CH**

Switzerland

## **Humantechnik GHL AG**

Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel  
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60  
Fax: 0 61/ 6 93 22 61

**A**

Austria  
Eastern Europe

## **Humantechnik Austria KG**

Wagnitzer Strasse 29  
A-8401 Kalsdorf b. Graz  
Tel.: ++43 3135/ 5 62 87  
Fax: ++43 3135/ 5 62 87

**F/B**

France  
Belgium

## **SMS**

### **Audio Electronique Sàrl**

173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 Habsheim  
Tel.: ++33-3 89 44 14 00  
Fax: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

### **Humantechnik Germany**

Tel.: ++49-76 21- 9 56 89-0  
Fax: ++49-76 21- 9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
e-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)



**HUMANTECHNIK**